

Галина Галянт

(Одесса)

## **НЕКОТОРЫЕ ПРОСОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АФРОАМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

*Наукове дослідження присвячено вивченню інтонаційного оформлення регіонально маркованого тексту.*

*Ключові слова: афроамериканський варіант англійської мови, територіальні інтонаційні особливості, соціолінгвістика, регіально маркований текст.*

*The present research is dedicated to a problem of intonational peculiarities of Afro-American English.*

*Key words: afro-american variant of English language, territorial intonation peculiarities, sociolinguistics, regionally marked text.*

Настоящее исследование посвящено проблеме изучения интонационного оформления регионально маркированного текста. В фокусе внимания данного исследования находится афроамериканский вариант английского языка. Несмотря на большой экспериментально-фонетический материал, накопленный в области исследования территориальной дифференциации произношения в США, интонационные особенности афроамериканского варианта английского языка остаются пока недостаточно освещенными.

Для территории Соединенных Штатов Америки характерна уникальная языковая ситуация, которая дает возможность изучения региональной вариативности афроамериканского варианта английского языка, и поэтому она привлекает внимание как отечественных, так и зарубежных исследователей. В частности, различные аспекты региональной вариативности афроамериканского варианта английского языка изучались такими специалистами как D. Crystal [8], C. Vaughn и T. Cable [6], P. В. Резник, Т. С. Сорокина [3], Швейцер А. Д. [5] и многими другими. Следует обозначить и особый вклад в изучение афроамериканского английского социолингвиста У. Лабова.

**Актуальность** данного исследования заключается в необходимости описания интонационных особенностей афроамериканского варианта английского языка, представленных в речи носителей данного варианта. Актуальным является и тот факт, что до сих пор исследования представлены лишь на сегментном уровне, сверхсегментные особенности речи пока еще остаются неизученными.

**Объектом исследования** является территориальная вариативность афроамериканского варианта английского языка.

**Предмет исследования** являются интонационные особенности монологического высказывания, реализованного носителями афроамериканского варианта английского языка.

**Цель исследования** заключается в описании интонационных особенностей оформления регионально маркированного текста.

Указанная цель предполагает решение следующих задач:

1. Выявить основные интонационные особенности оформления регионально маркированного высказывания, учитывая следующие параметры речи на уровне восприятия:
  - акцентно-мелодические контуры;
  - темп речи (быстрый, средний, медленный)

Основным материалом нашего исследования послужили документальные фильмы “The History of Afro American Lives 1” и “The History of Afro American Lives 2”. На основе данных фильмов рассматривается речь 8 дикторов – женщин и мужчин – из различных регионов США и разных профессиональных сфер деятельности, из которых – 4 женщины в возрасте 54 – 73 лет, и 4 мужчины, в возрасте от 45 до 98 лет. Далее дикторы были обозначены как дикторы с соответствующим порядковым номером. Упомянутые данные приведены в таблице 1.

*Таблица 1*  
*Данные о дикторах, носителях афроамериканского английского языка*

Диктор 1	Oprah Winfrey	актриса, ведущая ток шоу, продюсер
Диктор 2	Whoopi Goldberg	актриса, ведущая ток шоу
Диктор 3	Linda Johnson Rice	генеральный директор издательства
Диктор 4	Tina Turner	певица
Диктор 5	Vincent Brown	историк, Harvard University
Диктор 6	Peter Gomes	священник
Диктор 7	Henry Louis Gates. Sr	пенсионер
Диктор 8	Morgan Freeman	актер, режиссер

В силу сложившихся историко-географических и социальных условий афроамериканский вариант произношения отличается от современного стандарта, что находит свое отражение в межличностных отношениях людей, а тех стереотипах, которые сложились в массовом сознании [2].

Существует несколько теорий происхождения негритянского английского. Первая – креольская, предложенная Д. Уинфордом [1]. По мнению сторонников этой теории, нынешний диалект возник на основе “релексификации” (т.е. замены лексического наполнения грамматических моделей без изменения последних) так называемого общего креольского языка плантаций, распространенного в ранний период колонизации Америки по всей территории Юга. (Bailey, Stewart, Dillard). Рабы, привезенные в Североамериканские штаты, завезли с собой западноафриканские языки, в контакте с белыми хозяевами развили примитивный способ общения с использованием английской лексики, а звуковой строй языка представляет собой нечто среднее между его английским и африканскими источниками [1].

Вторую теорию разрабатывают американские диалектологи. Они считают, что язык появился на основе специфических диалектов юга США, на которые особенно повлияли восточно-английские диалекты.

Третья, самая актуальная, – теория социолингвистическая. Она говорит, что своей непохожестью, другим словарным составом язык обязан тому неприятному факту, что его носители в течение нескольких веков были загнаны в черное гетто больших городов (так называемые “inner cities”) – и в замкнутых, вытесненных в нижний класс сообществах, в ограниченном пространстве появилось это своеобразное явление [1]. По словам Дж. Бо: “Темнокожее население оставалось изолированным в бедных гетто и в результате сохранило свой диалект. Физическая изоляция способствовала лингвистической изоляции и сохранению афроамериканского разговорного (vernacular) языка” [7].

Главной составляющей акцентно-мелодического контура является шкала. Анализируя речь дикторов и, основываясь на полученных результатах, можно отметить, что преобладающим типом мелодической шкалы является скользящая шкала в сочетании с восходящим и восходяще-нисходящим ядерным тоном, что позволяет утверждать следующее: речь носителей афроамериканского английского отличается значительной степенью эмоциональности.

Говоря от темпоральных отличиях интонационного оформления регионально-маркированного текста, следует уточнить, что под темпом обычно понимают скорость протекания речи во времени, а в частности длительность речевого отрезка и паузы. Выделяют три типа темпа: средний, быстрый и замедленный. Анализ темпоральных данных показал, что, в большинстве случаев, речь дикторов можно отнести к среднему и быстрому темпам. Проведенное исследование показало, что особенности темпа зависят от следующих факторов: эмоционального состояния говорящего (Диктор 1 “I never developed deep route or connections to neither parents, because I never knew at what time I was gonna be pulled to one from the other... The summer of my 9<sup>th</sup> year I was raped, so that changed things....” – темп замедлен из-за большой частоты эмфатических пауз, передающих весь спектр переживаний автора, показывая всю драматичность и трагичность пережитых событий) и рода деятельности говорящего (речь диктора 6 характеризуется мелодичностью и скользящей шкалой в сочетании с терминальным тоном Fall-Rise, напоминая мессу в силу профессиональной деятельности говорящего “ I don’t remember a specific conversation, but the subject was very keen, because my father was described having married a coloured woman ...”). Возрастной фактор, также как и гендерные особенности не являются релевантными в данном исследовании, что полностью соответствует исследованиям У. Лабова, который в своих исследованиях отмечает, что мужчины меньшим образом подпадают под общие стандарты языка, чем представители женского рода.

В проанализированном материале преобладали синтагматические паузы, паузы хезитации, что обусловлено особенностями спонтанной речи. (Диктор 8 “I have no hopes...eh.. I’ve only... I have only...want do we call that...a.em...”). Наиболее частотна в нашем исследовании – сверхкраткая пауза.

Условно материал исследования был поделен на следующие территориальные ареалы:

- северо-восток;
- север;
- запад;
- южный мидленд.

Таблица 2 – Результаты перцептивного исследования анализируемого материала

имя	Место жительства	пол	возраст	Темп	Шкала/ терминальный тон	паузация
1	2	3	4	5	6	7
д1	Косцюшко, Миссисипи, резиденция: Калифорния	ж	58	Быстрый с замедлением на логических центрах	Sliding Scale + Fall Rise	средняя

1	2	3	4	5	6	7
Д2	Нью-Йорк	ж	57	быстрый	Fall –Rise	краткая

д3	Чикаго, Иллинойс	ж	54	средний	Scandant Scale + Fall- Rise	сверхкраткая
д4	Хейвуд, Теннесси	ж	73	быстрый	Broken Scale, accidental rises	сверхкраткая
д5	Кембридж, Массачусетс	м	55	быстрый	Sliding Scale	сверхкраткая
д6	Бостон, Массачусетс, резиденция – Гарвард	м	70	средний	Sliding Scale + Fall Rise	средняя
д7	Кейсе, Западная Виржиния	м	98	медленный	Broken Descending + Low – Rise (Fall)	средняя
д8	Мемфис, Теннесси, Резиденция – Нью-Йорк и Сан-Франциско	м	73	быстрый	Sliding Scale	сверхкраткая

Северный ареал охватывает территорию штата Иллинойс. Перецептивный анализ показал, что данный ареал характеризуется следующими особенностями: средним темпом речи с преобладанием сверхкратких пауз и использованием нисходяще – восходящего ядерного тона в сочетании со скандентной шкалой, что говорит об эмоциональной окраске голоса, свойственной жителям этого региона.

Северо-восточный ареал, включающий штаты Нью-Йорк, Массачусетс, характеризуется более быстрым темпом речи с использованием скользящей шкалы в сочетании с нисходяще – восходящим ядерным тоном и наличием большего количества синтагматических пауз.

Западный ареал представлен Калифорнией и характеризуется преобладанием сверхкратких пауз и скользящей шкалы в сочетании со сложным тоном типа Fall-Rise, который служит для оформления эмфатического ударения, а также отличается эмоциональной насыщенностью.

Южномидлендский ареал, представленный штатом Теннесси, имеет следующие характеристики: быстрый темп речи, использование ломаной шкалы в сочетании с нисходяще – восходящим ядерным тоном, который является средством эмоционального воздействия на слушающего, а также наличием большого количества сверхкратких пауз.

Таким образом, подводя итоги проведенному исследованию можно с уверенностью заключить, что просодия афроамериканского английского языка имеет свои отличительные особенности, которые, прежде всего, говорят об эмоциональной окраске речи носителей этого диалекта, а также о территориальной вариативности. Перспективным направлением данного исследования является расширение экспериментального корпуса с привлечением фонетистов – экспертов, что даст возможность более полно раскрыть территориальную и интонационную вариативность афроамериканского варианта английского языка.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Вознюк А. Эбоникс как афроамериканский вариант английского языка – Россия, Иркутск, [Иркутский государственный технический университет](#).
2. Назарова Анна Олеговна Вариативность интонационного оформления регионально маркированного текста: Автореф. дис...канд. фил. наук:10.02.04/ГОУ ВПО “Ивановский государственный университет” – Иваново, 2009. – 20 с.
3. Резник Р.В., Сорокина Т.С. A History of The English Language. История английского языка – М.: Флинта, Наука, 2001. – 496 с.
4. Рубцов И.Н. Афро-американский социоэтнический диалект и его социолингвистический статус – Вестник Ставропольского государственного университета 56/2008.

5. Швейцер, А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. М.: Наука, 1983.
6. Baugh C., Cable T. History of The English Language. – UK: Routledge; 5th edition, 2002. – 464 с.
7. Baugh J. Out of the Mouth of Slaves: African American Language and Education Malpractice. Austin: University of Texas Press, 1999.
8. Crystal, D. The Cambridge Encyclopedia of Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.